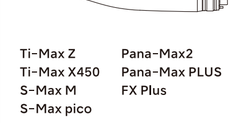
NSK

OPERATION MANUAL

CE 0197 MADE IN JAPAN OM-T0517E001



Ti-Max Z
Ti-Max X450
S-Max M
S-Max pico

Pana-Max2
Pana-Max PLUS
FX Plus

EN Indications for use:
Ti-Max X450 series is pneumatic dental drilling system handpiece intended for removing carious material, reducing hard tooth structure, cavity preparation, finishing tooth preparations and restorations and polishing teeth.
Only for Ti-Max X450 series
The Ti-Max X450 series is pneumatic dental drilling system handpiece with intended use of being a surgical tool for impacted third molar removal and periodontal procedures for which a conventional handpiece would be used.

DE Verwendungszweck:
Dieses Produkt ist das Handstück eines pneumatischen Zahnbohr-Systems und ist für das Entfernen kariösen Materials, der Reduzierung der Zahnhartsubstanz, der Kavitätenpräparation, der Bearbeitung von Zahnpräparationen sowie des Zahnersatzes und dem Polieren von Zähnen vorgesehen.
Ausschließlich für die Ti-Max X450-Serie
Die Ti-Max X450-Serie ist das Handstück eines pneumatischen Zahnbohr-Systems und ist für den Gebrauch als chirurgisches Instrument zum Entfernen betroffener dritter Molaren sowie für parodontale Eingriffe vorgesehen, für die man ein herkömmliches Handstück verwenden würde.

FR Instructions d'utilisation :
Ce produit est une pièce à main dentaire à actionnement pneumatique et à système de forage prévue pour le retrait de substances cariées, la réduction des tissus dentaires durs, la préparation de cavités, les finitions de préparations et de restaurations des dents et le polissage des dents.
Uniquement pour la série Ti-Max X450
La série Ti-Max X450 est une pièce à main dentaire à actionnement pneumatique et à système de forage prévue pour une utilisation en tant qu'outil chirurgical pour l'extraction d'une troisième molaire incluse et les traitements parodontaux pour lesquels une pièce à main conventionnelle pourrait être utilisée.

ES Uso previsto:
Este producto es una pieza de mano del sistema de taladro dental neumático diseñado para eliminar el material cariado, reducir la estructura dentaria dura, preparar la cavidad, acabar la preparación y restauración del diente y pulir los dientes.
Solo para la serie Ti-Max X450
La serie Ti-Max X450 es una pieza de mano del sistema de taladro dental neumático cuyo uso ha sido pensado para ser una herramienta quirúrgica para la extracción de terceros molares retenidos y procedimientos periodontales para los cuales se usaría una pieza de mano convencional.

IT Indicazioni d'uso:
Il prodotto descritto è un manipolo con un sistema di trapani odontoiatrici ad azionamento pneumatico pa la rimozione di carie, la riduzione dei tessuti duri del dente, la preparazione della cavità, il completamento della preparazione e del ripristino dei denti e la pulizia dentale.
Solo per la serie Ti-Max X450
La serie Ti-Max X450 si compone di un manipolo con un sistema di trapani odontoiatrici ad azionamento pneumatico, da utilizzare come strumento chirurgico per l'estrazione del terzo molare incluso e per procedure periodontali generalmente eseguite con un manipolo standard.

PT Indicações de utilização:
Este produto é um instrumento do sistema de perfuração dentária pneumático destinado a remover cáries, reduzir estrutura dentária rígida, preparação de cavidades, concluir preparações e restaurações de dentes e polir dentes.
Apenas para Ti-Max X450 series
O Ti-Max X450 series é um instrumento do sistema de perfuração dentária pneumático que se destina a ser uma ferramenta cirúrgica para remoção de terceiros molares inclusos e procedimentos periodontais para os quais seria utilizado um instrumento convencional.

RU Показания к применению:
Данное изделие представляет собой наконечник для пневматических стоматологических бормашин, предназначенный для удаления пораженных кариесом тканей, обработки твердых структур зуба, препарирования кариозных полостей, чистовых операций препарирования и реставрации зуба, а также полировки зубов.
Только для серии Ti-Max X450
Изделие серии Ti-Max X450 представляет собой наконечник для пневматических стоматологических бормашин, предназначенный для использования в качестве хирургического инструмента для удаления непрорезавшегося третьего моляра и периодонтальных процедур, для которых может использоваться обычный наконечник.

SK Pokyny na používanie:
Tento produkt je pneumatický dentálny vrtný nástavec, ktorý je určený na odstraňovanie kazov, redukovanie tvrdých zubných štruktúr, prípravu kavity, dokončenie prípravy zuba a náhrady a leštenie zubov.
Len pre sériu Ti-Max X450
Séria Ti-Max X450 je pneumatický dentálny vrtný nástavec, ktorý je určený ako chirurgický nástroj pre odstránenie poškodeného tretieho moláru a periodontálne zákroky, pri ktorých by sa použil konvenčný nástavec.

HU Használati utasítás:
Ez a termék egy pneumatikus fogászati fúrórendszer kézidarabja, amely a szuvas szövetek és a kemény fogszövetek eltávolítására, valamint a kavitációk előkészítésére, a fogak előkészítésének és helyreállításának befejezésére, valamint a fogak fúrórendszára alkalmazható.
Csak a Ti-Max X450 sorozathoz
A Ti-Max X450 sorozat egy pneumatikus fogászati fúrórendszer kézidarabja, amely rendeltetése szerint sebészeti eszközként a harmadik őrlőfog eltávolításához, valamint olyan a fogpótlási eljárásokhoz használható, amelyekhez egyébként hagyományos kézidarabot alkalmaznának.

BG Указания за употреба:
Този продукт представлява пневматичен зъболекарски накрайник, предназначен за отстраняване на кариозна маса, отнемане от твърдата структура на зъбите, подготовка на кавитета, допълнителна подготовка на зъбите и възстановяванията и полиране на зъбите.
Само за серията Ti-Max X450
Изделията от серията Ti-Max X450 са пневматичен зъболекарски накрайникът, предназначен да бъдат използвани като хирургически инструменти за извличане на сякаш мъдреци и периодонтални процедури, за които конвенционален накрайник ще бъде използван.

SL Indikacije za uporabo:
Ta izdelek je pnevmatski zobozdravstveni ročni vrtalni sistem, namenjen za odstranjevanje kariesnega materiala, zmanjševanja trdne zobne strukture, priprava zobne luknje, zaključne priprave zoba ter obnovo in poliranje zob.
Samo za serijo Ti-Max X450
Serija Ti-Max X450 je pnevmatski zobozdravstveni ročni vrtalni sistem, namenjen za uporabo kot kirurško orodje za odstranjevanje obolelega tretjega kočnika in periodontalne postopke, za katere se uporablja običajni ročni ročnik.

HR Indikacije za upotrebu:
Ovaj proizvod je ručni nasadni instrument za brušenje, namijenjen za uklanjanje zubnog kamenca, smanjenje tvrde zubne strukture, preparaciju kaviteta, završnu obradu preparacija i restauracija zuba te poliranje zuba.
Samo za seriju Ti-Max X450
Serija Ti-Max X450 pripadaju ručni nasadni instrumenti za brušenje koji su namijenjeni za upotrebu kao kirurški alat za uklanjanje impaktiranog umnjaka i parodontne postupke za koje bi se koristio konvencionalni instrument.

SV Indikationer för användning:
Denna produkt är ett tryckluftsdrivet tandläkarborrsystem som består av ett handstycke och är avsett för borttagning av karies, reducering av hårda tandstrukturer, preparering av hålrum i tänder, ytbehandling av tandprepareringar samt restaurering och polering av tänder.
Endast Ti-Max X450-serien
Ti-Max X450-serien är ett tryckluftsdrivet tandläkarborrsystem som består av ett handstycke och är avsett att användas som kirurgiskt instrument vid utdragning av tredje molaren samt vid periodontiska ingrepp under vilka ett konventionellt handstycke ska användas.

DA Indikationer for brug:
Dette produkt er et håndstykke til et trykluftdrevet, dentalt borsystem, der er beregnet til at fjerne kariest materiale, reducere hård tandstruktur, kavitetspræparation, færdiggørelse tandpræparationer og -restaureringer samt tandpolering.
Kun til Ti-Max X450-serien
Ti-Max X450-serien er håndstykker til trykluftdrevne, dentale boresystemer med den tilsigtede at bryd at være et kirurgisk instrument til fjernelse af indlejrede visdomstænder og periodontale procedurer, hvor et traditionelt håndstykke ville blive anvendt.

ZH 使用說明：
本產品是氣動式高速手機，用於清理蛀牙、磨除牙齒硬組織、窩洞修形、完成牙體復形重建以及拋光牙齒。
Ti-Max X450 系列專用
Ti-Max X450 系列氣動式高速手機為外科器具，適用於第三大白齒拔牙手術和牙周病治療，也可當一般高速手機使用。

NL Gebruiksaanwijzingen:
Dit product is een handinstrument met pneumatisch tandheelkundig boorsystem bestemd voor het verwijderen van carieus materiaal, het verminderen van de harde tandstructuur, het prepareren van caviteiten, het afwerken van tandpreparaten en het restaureren en polijsten van tanden.
Enkel voor de Ti-Max X450-serie
De Ti-Max X450-serie is een handinstrument met pneumatisch tandheelkundig boorsystem bestemd om te dienen als chirurgisch instrument bij de verwijdering van geimpacteerde derde molaren en voor parodontale procedures waarbij een conventioneel handinstrument gebruikt zou worden.

PL Wskazania do stosowania:
Ten produkt jest pneumatyczną, wierciarca koncówka stomatologiczna przeznaczona do usuwania zmian próchniczych, zmniejszania ilości twardej tkanki zęba, przygotowywania ubytków, koncowego przygotowania zeba i odbudowy oraz polerowania zebów.
Dotyczy wyłącznie serii Ti-Max X450
Ti-Max X450 seria jest Ti-Max X450 to pneumatyczna, wierciarca koncówka stomatologiczna przeznaczona do pracy jako narzędzie chirurgiczne do usuwania uszkodzonych zębów rzonowych oraz leczenia przyzebia, gdzie stosowana jest tradycyjna katnica.

TR Kullanım amacı:
Bu ürün, çürüklerin çıkarılması, sert diş yapısının azaltılması, diş kavite hazırlığı, diş hazırlıklarının tamamlanması, dişlerin onarılması ve parlatılması için tasarlanmış pnömatik dental delme sistemi başlığıdır.
Sadece Ti-Max X450 serisi için
Ti-Max X450 serisi, gömülmüş dişin çıkarılması gibi yapısan azaltılması, diş kavite hazırlığı, diş hazırlıklarının tamamlanması, dişlerin onarılması ve parlatılması için tasarlanmış pnömatik dental delme sistemi başlığıdır.

FI Käyttöohjeet:
Tämä tuote on pneumaattinen hampaiden porausjärjestelmään kuuluva käsikappale, jota käytetään reikiintyneen hammaskudoksen poistoon, kovan hammasaineksen vähennyksen, ontelon preparointiin, hampaiden preparoinnin ja kunnostuksen viimeistelyyn sekä hampaiden kiillotukseen.
Vain Ti-Max X450 -sarja
Ti-Max X450 -sarja on pneumaattinen hampaiden porausjärjestelmään kuuluva käsikappale, jota käytetään kirurgisena työkalana vahingoittuneen kolmannen poskihampaan poistoon ja hampaisiin vieruskudoksen käsittelyyn, johon käytettäisiin tavanomaista käsikappaletta.

Download operation manuals

www.nsk-dental.com/support/userguide.html

NAKANISHI INC. www.nsk-inc.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH EC REP
Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany

EN Specifications
DE Technische Daten
FR Caractéristiques
ES Especificaciones técnicas
IT Specifiche tecniche
PT Especificações Técnicas
RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
RO Specificații
CS Specifikace
SK Špecifikácie
HU Specifikációk
SL Tehnični podatki
HR Specifikacije
SV Specifikationer
DA Specifikationer
ZH 規格
NL Specificaties
PL Dane techniczne
TR Özellikler
FI Tekniset tiedot

EN User: Qualified professionals (dentist)
DE Benutzer: Qualifiziertes Fachpersonal (Zahnärzte)
FR Utilisateur: Professionnels qualifiés (Dentiste)
ES Usuario: Profesionales cualificados (dentista)
IT Utente: Professionisti qualificati (Dentista)
PT Utilizador: Profissionais Qualificados (Dentista)
RU Пользователи: квалифицированный обученный персонал (Дантист)
RO Utilizator: Profesioniști calificați (Dentist)
CS Uživatel: kvalifikovaní odborníci (Zubař)
BG Потребители: Квалифицирани професионалисти (Зъболекар)
EL Χρήστης: Ειδικευμένοι επαγγελματίες (Οδοντίατρος)
SK Používateľ: kvalifikovaní odborní pracovníci (zubár)
HU Felhasználó: Képzett szakemberek (Fogorvos)
SL Uporabnik: Kvalificirani strokovnjaki (Zobozdravnik)
HR Korisnik: Kvalificirani stručnjaci (Stomatolog)
SV Användare: Legitimerade yrkesutförare (Tandläkare)
DA Bruger: Kvalificeret tandpersonale (Tandlæge)
ZH 使用者：合格的專業人士（牙醫）
NL Gebruiker: Gekwalificeerd Vakpersoneel (Tandarts)
PL Użytkownik: Wykwalifikowany profesjonalista (Dentysta)
TR Kullanıcı: Uzman Çalışanlar (Diş doktoru)
FI Käyttäjä: Pätevä ammattihenkilöstö (Hammaslääkäri)

EN Patient population : Any patient (except babies). The user's discretion is required prior to use.
DE Patientengruppe: Jeder Patient (außer Babys). Vor der Verwendung ist das Ermessen des Benutzers gefragt.
FR Groupe de patients : N'importe quel patient (sauf les nourrissons). L'utilisateur doit évaluer le produit avant l'utilisation.
ES Población de pacientes: Cualquier paciente (excepto bebés). Se requiere la prudencia del usuario antes de su uso.
IT Tipologia di pazienti: Qualunque paziente (fatta eccezione per i neonati). È necessario il giudizio dell'utente prima dell'uso.
PT População de pacientes: Qualquer paciente (excepto bebés). É necessária a discrição do utilizador antes da utilização.
RU Группа пациентов: Все пациенты (кроме младенцев). Пользователь должен быть внимателен во время использования устройства.
RO Populația de pacienți: Orice pacient (cu excepția copiilor). Este necesar discernământul utilizatorului înainte de utilizare.
CS Pacientská populace: Libovolný pacient (s výjimkou kojenců). Uživatel musí před použitím zvážit vhodnost použití.
BG Пациентска популация: Всеки пациент (с изключение на бебета). Преди употреба се изисква преценка на потребителя.
EL Πληθυσμός ασθενών: Οποιοσδήποτε ασθενής (εκτός από βρέφη). Η διακριτική ευχέρεια του χρήστη είναι απαραίτητη πριν από τη χρήση.
SK Populácia pacientov: Akýkoľvek pacient (okrem bábätiek). Pred použitím je potrebné uváženie používateľa.
HU Betegpopuláció: Bármilyen beteg (csecsemők kivétel). A felhasználónak döntést kell hoznia a használat előtt.
SL Populacija bolnikov: Vsi bolniki (razen dojenčki). Uporabnik se mora pri uporabi zanesljati na lastno presojo.
HR Populacija bolesnika: Bilo koji bolesnik (osim djece). Prije upotrebe potrebno je osigurati diskreciju korisnika.
SV Patientpopulation: Alla patienter (förutom spädbarn). Användarens samtycke krävs innan produkten används.
DA Brugere: Kvalificeret tandpersonale (Tandlæge)
ZH 適用病患群體:任何病患(嬰兒除外)。使用前須經使用者裁量。
NL Patiëntenpopulatie: Eender welke patiënt (behalve baby's). Voor gebruik is de discretie van de gebruiker vereist.
PL Zbiór pacjentów: Dowolny pacjent (poza niemowlętami). Przed użyciem wymagana jest decyzja użytkownika.
TR Hasta grubu: Tüm hastalar (bebekler hariç). Ürünün kullanılmasından önce kullanıcının dikkatli olması gerekidir.
FI Potilasryhmä: Kaikki potilaat (paitsi pikkulapset). Käyttäjältä vaadittaan harkintakykyä ennen käyttöä.

EN Drive air pressure
DE Antriebsluftdruck
FR Pression d'utilisation
ES Presión Conducción de aire
IT Aria primaria
PT Pressão do Ar de Acionamento
RU Давление подачи воздуха
RO Presiune aer acționare
CS Tlak pohonného vzduchu
BG Въздушно налягане на задвижването
EL Μεταφορέας πίεσης αέρα
SK Tlak vzduchu pre pohon
HU Hajtólevegő nyomása
SL Tlak pogonskega zraka
SV Tryck för drivluft
DA Drivlufttryk
ZH 驅動氣壓
NL Vernevelingsluchtdruk
PL Ciśnienie powietrza napędowego
TR Çalışma Hava basıncı
FI Käyttöilmanpaine

EN Water Pressure
DE Wasserdruck
FR Pression hydraulique
ES Presión del agua
IT Pressione dell'aria per nebulizzare
PT Pressão do Ar de Corte/Arrefecimento
RU Давление воздуха для спрея
RO Presiune aer cioș
CS Tlak chladicího vzduchu
BG Въздушно налягане на чипа
EL Πίεση ψεκασμού αέρα
SK Tlak vzduchu na vyfukovanie
HU Chlipevegő nyomása
SL Tlak prekinjalnega zraka
SV Vattentryck
DA Vandtryk
ZH 水壓
NL Waterdruk
PL Ciśnienie wody
TR Su Basıncı
FI Vedenpaine

EN Exhaust air pressure
DE Rückluftdruck
FR Pression de l'air à l'extraction
ES Presión de aire de salida
IT Aria di ritorno
PT Pressão do Ar de Descarga
RU Давление отработанного воздуха
RO Presiune aer evacuare
CS Tlak odváděného vzduchu
BG Налягане на отработения въздух
EL Πίεση εξαγωγής αέρα
SK Tlak odvádzného vzduchu
HU Kifújt levegő nyomása
SL Tlak izstopnega zraka
SV Utloppsluftryck
DA Afgangsluftryk
ZH 排氣氣壓
NL Druk luchtafvoer
PL Ciśnienie powietrza powrotnego
TR Hava basıncı boşaltın
FI Poistoilman paine

EN Crossflow
DE Spülluft
FR Spray
ES Spray
IT Spray
PT Spray
RU Спрей
RO Spray
CS Spray
BG Спрей
EL Σπρέι
SK Sprej
HU Spray
SL Spray
SV Spray
DA Spray
ZH 噴霧
NL Spray
PL Spray
TR Sprey
FI Suihku

EN Cleaning Port
DE Reinigungsanschluss
FR Port de nettoyage
ES Puerto de limpieza
IT Porta di pulizia
PT Porta de Limpeza
RU Порт для очистки
RO Port de curățare
CS Čistící port
BG Порт за почистване
EL Θύρα καθαρισμού
SK Čistiaci port
HU Tisztítási port
SL Vrata za čiščenje
SV Rengöringsport
DA Rengøringsport
ZH 清潔孔
NL Reinigingspoort
PL Port czyszczący
TR Temizlik Portu
FI Puhdistusportti

EN Cleaning Adapter
DE Reinigungsadapter
FR Adaptateur de nettoyage
ES Adaptador de limpieza
IT Adattatore di pulizia
PT Adaptador de Limpeza
RU Адаптер для очистки
RO Adaptor de curățare
CS Adaptér pro čištění
BG Адаптер за почистване
EL Προσαρμογέας καθαρισμού
SK Adaptér na čistenie
HU Tisztítóadapter
SL Adapter za čiščenje
SV Rengöringsadapter
DA Rengøringsadapter
ZH 清潔接頭
NL Reinigingsadapter
PL Adaptery czyszczące
TR Temizlik Adaptörü
FI Puhdistusadapteri

EN Do not use any object with a sharp edge.
DE Verwenden Sie keine scharfkantigen Gegenstände.
FR Ne utilisez aucun objet à bord coupant.
ES No utilice ningún objeto afilado.
IT Non utilizzare oggetti appuntiti.
RU Не используйте предметы с острыми краями.
RO Nu utilizați niciun obiect cu o margine ascuțită.
CS Nepoužívejte žádné předměty s ostrými hranami.
BG Не използвайте никакви предмети с остри ръбове.
EL Μην χρησιμοποιείτε κανένα αντικείμενο με αιχμηρό άκρο.
SK Nepoužívajte predmety s ostrými okrajmi.
HU Ne használjon éles szélű tárgyakat.
SL Ne uporabljajte predmetov s ostrimi robami.
SV Använd inte föremål med skarp kant.
DA Brug ikke nogen genstande med en skarp kant.
ZH 不可使用尖銳物品碰觸。
NL Gebruik geen objecten met scherpe randen.
PL Nie używaj przedmiotów z ostrymi krawędziami.
TR Keskin kenarlı nesne kullanmayın.
FI Älä käytä mitään teräväreunaista esinettä.

EN Do the step / Process permitted / Correct
DE Führen Sie den Schritt aus / Vorgang zulässig / Korrekt
FR Procédez / Processus autorisé / Correct
ES Proceda / Proceso permitido / Correcto
IT Eseguire il passaggio / Procedimento consentito / Corretto
PT Efetue o passo / Processo permitido / Correto
RU Выполнить шаг / Процесс разрешен / Правильно
RO Efectuați pasul / Proces permis / Corect
CS Proveďte krok / Proces je povolen / Správně
BG Изпълнете стъпката / Процесът е разрешен / Правилно
EL Κάντε τη βήμα / Επιτρέπεται η διαδικασία / Σωστό
SK Vykonajte krok / Proces je povolený / Správne
HU Hajtsa végre a lépést / Folyamat engedélyezve / Helyes
SL Izvedite korak / Dovoljeni proces / Pravilno
HR Provedite korak / Proces je dopušten / Ispravno
SV Utför steget / Återgången är tillåten / korrekt
DA Udfør trinet / Proces tilladt / rigtig
ZH 照步驟做 / 程序允許 / 正確
NL Voer de stap uit / Proces toegestaan / Correct
PL Wykonaj krok / Proces dopuszczalny / Prawidłowo
TR Adımı uygulayın / İşlem yapılabilir / Doğru
FI Suorita vaihe / toiminto sallittu / oikein

EN Call for maintenance
DE Wartungsanforderung
FR Appel pour l'entretien
ES Contacte para mantenimiento
IT Contattare il servizio di manutenzione
PT Contacte para manutenção
RU Вызов техобслуживания
RO Apelați servicul de întreținere
CS Potřeba údržby
BG Заявете техническо обслужване
EL Καλέστε για συντήρηση
SK Výzva na údržbu
HU Karbantartás kérése
SL Pokličite vzdrževalni oddelek
HR Pozovite radi održavanja
SV Ring för underhåll
DA Ring for vedligeholdelse
ZH 聯絡維修人員。
NL Vraag voor onderhoud
PL Wezwij serwis
TR Bakım için arayın
FI Kutsu huoltopalvelu

EN Recommend
DE Empfehlen
FR Recommandé
ES Recomendado
IT Raccomanda
PT Recomendar
RU Рекомендовать
RO Recomandare
CS Doporučeno
BG Препоръчително
EL Σύσταση
SK Odporúčať
HU Ajánlás
SL Priporočeno
HR Preporučuje
SV Rekommendera
DA Anbefal
ZH 建議
NL Aanbevolen
PL Zalecane
TR Önerilir
FI Suositus

EN Drinkable tap water
DE Trinkbares Leitungswasser
ES Agua potable
IT Acqua corrente potabile
PT Água potável
RU Питьевая вода
RO Apă potabilă de robinet
CS Pitná voda z kohoutku
BG Питейна течаща вода
EL Πόσιμο νερό βρύσης
SK Pitná voda z vodovodu
HU Iható csapvíz
SL Pitna vodovodna voda
HR Pitka voda iz slavine
SV Dricksbart kranvatten
DA Drikkevand
ZH 可飲用水。
NL Drinkbaar kraantjeswater
PL Woda pitna z kranu
TR İçilebilir musluk suyu
FI Juomakelpoista vesijohtovettä

EN Move in the direction indicated.
DE Bewegen Sie in die angegebene Richtung.
FR Déplacez dans la direction indiquée.
ES Muévase en la dirección indicada.
IT Spostati secondo la direzione indicata.
PT Mova na direção indicada.
RU Переместить в указанном направлении.
RO Deplasați în direcția indicată.
CS Přemístěte ve vyznačeném směru.
BG Преместете в указаната посока.
EL Μετακινήθείτε προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται.
SK Posuňte naznačeným smerom.
HU Mozgassa a jelzett irányba.
SL Premaknite v prikazani smeri.
HR Pomaknite u naznačenom smjeru.
SV Förflytta i angiven riktning.
DA Flyt i den anviste retning.
ZH 依照指示方向轉動。
NL Beweeg in de aangegeven richting.
PL Przesuń we wskazanym kierunku.
TR Belirtilen yönde tamamen durana kadar hareket ettirin.
FI Liikuta merkittyyn suuntaan pysäytyksen asti.

EN Move fully to the stop, in the direction indicated.
DE In die angegebene Richtung vollständig auf Stopp bewegen.
FR Déplacez entièrement jusqu'à l'arrêt, dans la direction indiquée.
ES Muévase completamente hasta el tope, en la dirección indicada.
IT Proceді fino allo stop, secondo la direzione indicata.
PT Mova por completo até ao batente, na direção indicada.
RU Переместить полностью до упора в указанном направлении.
RO Sufletați cu ser comprimat
CS Přesuňte úplně na dorazu v naznačeném směru.
BG Преместете до пълно спиране в указаната посока.
EL Μετακινήθείτε πλήρως προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται.
SK Posuňte naznačeným smerom až po zastavenia.
HU Mozgassa ütközésig a jelzett irányba.
SL Premaknite se vse do zaustavitve, v prikazani smeri.
HR Pomaknite potpuno do graničnika u naznačenom smjeru.
SV Förflytta i angiven riktning tills fullständigt stopp nås.
DA Flyt i den anviste retning, til den er blevet retning.
ZH 依照指示方向轉動,直到停止不動。
NL Beweeg volledig tot aan de stop, in de aangegeven richting.
PL Przesuń we wskazanym kierunku do momentu zatrzymania.
TR Belirtilen yönde tamamen durana kadar hareket ettirin.
FI Liikuta merkittyyn suuntaan pysäytyksen asti.

EN Blowing off with compressed air
DE Mit Druckluft abblasen
FR Séchage à l'air comprimé
ES Secado con aire comprimido
IT Raffreddamento ad aria compressa
PT Ventilação com ar comprimido
RU Сдувание сжатым воздухом
RO Suflare cu aer comprimat
CS Ofukování stlačeným vzduchem
BG Продухване с въздух под налягане
EL Εκπνοών με πεπιεσμένο αέρα
SK Vyfukovanie stlačeným vzduchom
HU Lefújás sűrített levegővel
SL Izpihovanje s stisnjenim zrakom
HR Otpuhivanje komprimiranim zrakom
SV Blåsning med tryckluft
DA Udblæs med komprimeret luft
ZH 用壓縮空氣吹掃
NL Afblazen met perslucht
PL Wydmuchiwanie przy użyciu sprężonego powietrza
TR Basınçlı havayla temizleyin
FI Poistaa paineilmalla

EN Drying time
DE Trockenzeit
FR Temps de séchage
ES Tiempo de secado
IT Tempo di sterilizzazione
PT Tempo de secagem
RU Время сушки
RO Timp uscare
CS Doba sušení
BG Време на сушене
EL Χρόνος στεγνώματος
SK Čas sušenia
HU Szárítási idő
SL Čas sušenja
SV Torktid
DA Tørretid
ZH 烘乾時間
NL Droogtijd
PL Czas suszenia
TR Kurutma süresi
FI Kuivumisaika

EN Medical Device
DE Medizinprodukt
FR Dispositif médical
ES Producto sanitario
IT Dispositivo medico
PT Dispositivo médico
RU Медицинское изделие
RO Dispozitiv medical
CS Zdravotnický prostředek
BG Медицинско изделие
EL Ιατροτεχνολογικό προϊόν
SK Zdravotnícka pomôcka
HU Orvostechnikai eszköz
SL Medicinski pripomoček
SV Medicinskt produkt
DA Medicinsk udstyr
ZH 醫療器材
NL Medisch hulpmiddel
PL Wyrób medyczny
TR Tıbbi Cihaz
FI Lääkinnällinen laite

EN Do not use any other instruments.
DE Benutzen Sie keine durch Staub, Feuchtigkeit und Öl verunreinigte Luft.
FR N'utilisez pas d'air contaminé par de la poussière, de l'humidité ou de l'huile.
ES No utilice aire contaminado por polvo, humedad o aceite.
IT Non usare aria contaminata da polvere, umidità e olio.
PT Não utilize ar contaminado por pó, humidade ou óleo.
RU Подаваемый воздух должен быть сухим и чистым.
RO Nu utilizați aer contaminat cu praf, umiditate sau ulei.
CS Nepoužívejte vzduch kontaminovaný prachem, vlhkostí nebo olejem.
BG Не използвайте въздух, замърсен с прах, влага или масло.
EL Μην χρησιμοποιείτε αέρα που έχει μολυνθεί από σκόνη, υγρασία ή λάδι.
SK Nepoužívajte vzduch znečistený prachom, vlhkosťou alebo olejom.
HU Ne használjon porral, nedvességgel vagy olajjal szennyezett levegőt.
SL Ne uporabljajte zraka, ki vsebuje prah, vlago ali olje.
HR Nemojte koristiti zrak koji je kontaminiran prašinom, vlagom ili uljem.
SV Använd inte luft som är förorenad av damm, fukt eller olja.
DA Anvend ikke luft, der er kontamineret af støv, fugt eller olie.
ZH 不可使用有受到灰塵、水氣或油污染的空氣。
NL Gebruik geen lucht vervuild met stof, vocht of olie.
PL Nie stosuj powietrza zanieczyszczonego kurzem, wilgocią lub olejem.
TR Toza, nemle veya yağla kirlenmiş hava kullanmayın.
FI Älä käytä pölyn, kosteuden tai öljyn saastuttamaa ilmaa.

EN Warranty
DE Garantie
FR Garantie
ES Garantía
IT Garanzia
PT Garantia
RU Гарантия
RO Garanție
CS Záruka
BG Гаранция
EL Εγγύηση
SK Záruka
HU Jótállás
SL Garancija
HR Jamstvo
SV Garanti
DA Garanti
ZH 保固
NL Garantie
PL Gwarancja
TR Garanti
FI Takuu

EN NSK products are warranted against manufacturing errors and defects in materials. NSK reserves the right to analyze and determine the cause of any problem. Warranty is voided should the product be not used correctly or for the intended purpose or has been tampered with by unqualified personnel or has had non NSK parts installed. Replacement parts are available for seven years beyond discontinuation of the model.

DE Für alle NSK-Produkte gilt eine Garantie für Fabrikationsfehler und Mängel an Materialien. NSK behält sich das Recht vor, die Ursache von Problemen zu analysieren und zu ermitteln. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß oder nicht sachgemäß verwendet wurde, das Produkt von unqualifiziertem Personal verändert wurde oder Fremdteile (Nicht-NSK-Teile) eingebaut wurden. Ersatzteile sind bis mindestens sieben Jahre nach Einstellung der Produktion des Modells erhältlich.

FR Les produits NSK sont garantis contre les défauts de fabrication et de matériel. NSK se réserve le droit d'analyser et de déterminer la cause de tout problème. La garantie est annulée si l'instrument n'a pas été utilisé correctement ou à d'autres fins que celles stipulées ou qu'il a été modifié par du personnel non qualifié ou que des pièces non NSK ont été installées. Des pièces de rechange sont disponibles pendant sept ans après l'arrêt de production du modèle.

ES Los productos NSK están garantizados contra errores y defectos de fabricación y de materiales. NSK se reserva el derecho a analizar y determinar la causa de cualquier problema. La garantía se anula si el producto no se usa correctamente o para los fines previstos, o si ha sido manipulada por personal no calificado o se le han instalado piezas que no son de NSK. Las piezas de repuesto están disponibles durante los siete años posteriores a la discontinuación del modelo.

IT I prodotti NSK sono garantiti da errori di fabbricazione e difetti dei materiali. NSK si riserva il diritto di analizzare e di stabilire la causa di qualsiasi problema. La garanzia sarà nulla qualora il prodotto non sia stato usato correttamente o per la destinazione d'uso prevista o qualora sia stato manomesso da personale non qualificato o presenti pezzi non originali NSK. I pezzi di ricambio sono disponibili per sette anni dalla messa fuori produzione del modello.

PT Os produtos NSK dispõem de garantia contra erros de fabrico e defeitos nos materiais. A NSK reserva-se o direito de analisar e determinar a causa de quaisquer anomalias. A garantia será anulada se o instrumento não tiver sido utilizado corretamente ou para o fim previsto, se tiver sido modificado por pessoal não qualificado ou se tiverem sido instaladas peças não originais NSK. As peças sobresselentes estão disponíveis durante sete anos após a descontinuação do modelo.

RU Гарантия NSK распространяется на производственные неисправности и дефекты материалов. NSK сохраняет за собой право диагностировать прибор и определять причину неисправностей. Прибор снимается с гарантии в случае нецелевого или неправильного использования, в случае внесения изменений в прибор неквалифицированным персоналом или установки запасных частей третьих производителей (производства не NSK). Запчасти можно приобрести в течение 7 лет после приостановки выпуска модели.

RO Produsele NSK au garanție împotriva erorilor de fabricare și defectelor materialelor. NSK își rezervă dreptul de a analiza și determina cauza oricărei probleme. Garanția se anulează dacă produsul nu este utilizat corect sau pentru scopul preconizat sau dacă a fost modificat de personal necalificat sau dacă s-au instalat piese care nu sunt de la NSK. Piesele de schimb sunt disponibile timp de șapte ani după încetarea producției modelului.

CS Výrobky společnosti NSK mají záruku na výrobní chyby a vady materiálu. Společnost NSK si vyhrazuje právo analyzovat a určit příčinu jakéhokoli problému. Záruka je zrušena, pokud by výrobek nebyl používán správně nebo k určenému účelu, případně byl poškozen nekvalifikovaným personálem nebo měl nainstalované části od jiného dodavatele než společnosti NSK. Náhradní díly jsou k dispozici po dobu sedmi let po ukončení výroby modelu.

BG NSK гарантира, че няма производствени грешки и дефекти в материалите на продуктите. А NSK си запазва правото да анализира и определи причината за всеки проблем. Гаранцията престава да бъде валидна, в случай че продуктът не се използва правилно или по предназначение или е бил видоизменен от неквалифициран персонал, или в него са били монтирани части, които не са на NSK. Резервни части се предлагат седем години след прекратяването на производството на модела.

EL Τα προϊόντα της NSK φέρουν εγγύηση για κατασκευαστικά σφάλματα και ελαττώματα στα υλικά. Η NSK διατηρεί το δικαίωμα να αναλύσει και να προσδιορίσει την αιτία οποιουδήποτε προβλήματος. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση που το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά ή για τον ενδεικνυόμενο σκοπό ή έχει παραβιαστεί από ανειδίκευτο προσωπικό ή έχουν εγκατασταθεί εξαρτήματα που δεν ανήκουν στην NSK. Τα εξαρτήματα αντικατάστασης είναι διαθέσιμα για επτά χρόνια πέρα από τη διακοπή του μοντέλου.

SK Na produkty spoločnosti NSK sa vzťahuje záruka na výrobné chyby a defekty v materiáloch. Spoločnosť NSK si vyhradzuje právo analyzovať a určiť príčinu akéhokoľvek problému. Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď sa produkt nepoužíva správne alebo sa nepoužíva na zamýšľané použitie, prípadne ak s produktom manipulovala nekvalifikovaná osoba alebo sa nainštalovali diely, ktoré nie sú od spoločnosti NSK. Náhradné diely sú k dispozícii po dobu siedmich rokov od ukončenia výroby modelu.

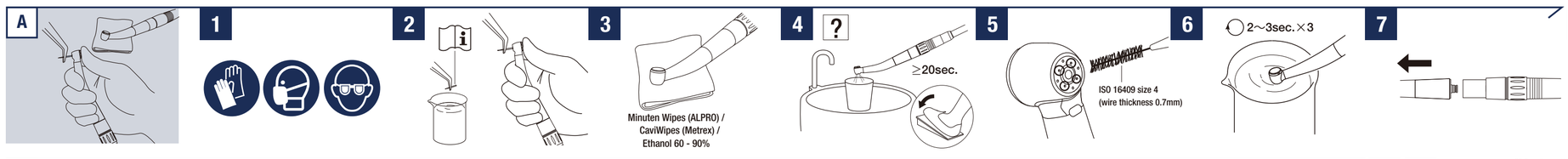
HU Az NSK termékekre a gyártási és az anyaghibákra kiterjedő jótállás vonatkozik. Az NSK fenntartja magának a jogot, hogy elemezze és meghatározza az esetleges problémák okát. A jótállás érvényét veszti, ha a terméket nem megfelelően vagy nem rendeltetésszerűen használják, vagy arra felhatalmazással nem rendelkező személy módosítja azt, vagy nem NSK alkatrészeket építenek be abba. Cserealkatrészek a típus gyártásának megszűnését követően hét éven át állnak rendelkezésre.

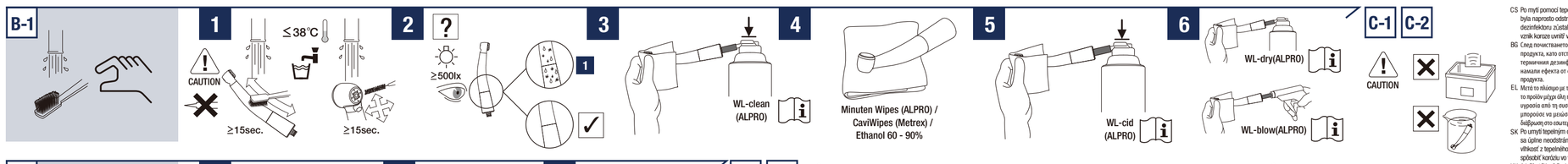
SL Izdelki NSK imajo garancijo na napake pri proizvodnji in napake v materialu. Podjetje NSK si pridržuje pravico do analize in ugotovitve vzroka za katero koli težavo. Če izdelek ni uporabljen pravilno ali za namensko rabo, ali pa je spreminjalo nekvalificirano osebje oz. podjetje NSK ni nameščalo delov, je garancija izničena. Nadomestni deli so na voljo sedem let po umaknitvi modela iz prodaje.

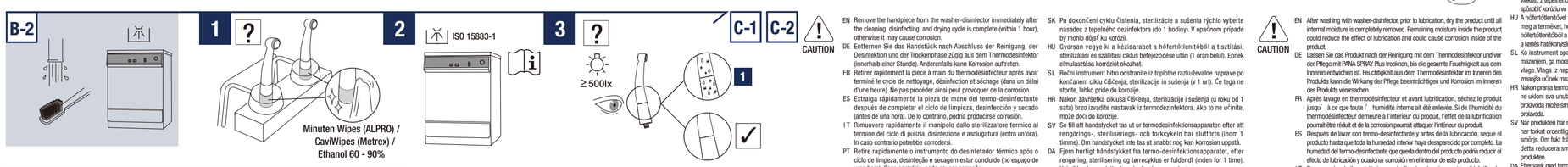
HR Proizvodi tvrtke NSK pod jamstvom su od pogrešaka u proizvodnji i nedostataka u materijalima. Tvrtka NSK zadržava pravo analizirati i utvrditi uzrok bilo kakvog problema. Jamstvo je nevažeće ako se proizvod ne koristi pravilno ili u namjeravanu svrhu ili ga neovlašteno osoblje mijenja ili ako ima instaliranih dijelova koje nije proizvela tvrtka NSK. Zamjenski dijelovi dostupni su sedam godina nakon prekida proizvodnje modela.

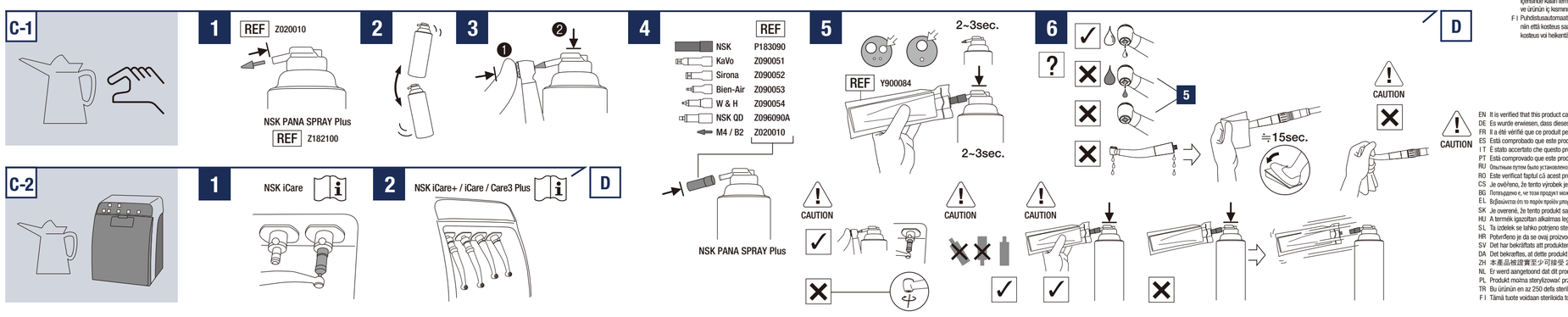
SV NSK:s produkter är garanterade mot tillverkningsfel och materialdefekter. NSK förbehåller sig rätten att analysera och fastställa orsakerna till eventuella problem. Garantin upphör att gälla om produkten inte används på korrekt sätt, om den används för ett annat ändamål än det avsedda, om den manipuleras av obehörig personal eller om delar som inte tillverkas av NSK installeras. Reservdelar finns tillgängliga i sju år efter tidpunkten då modellen upphör på marknaden eller slutar att tillverkas.

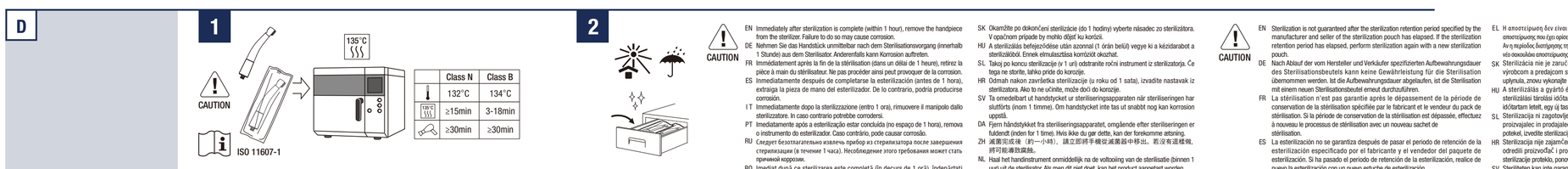
DA NSK-produkter er garanteret mod fab

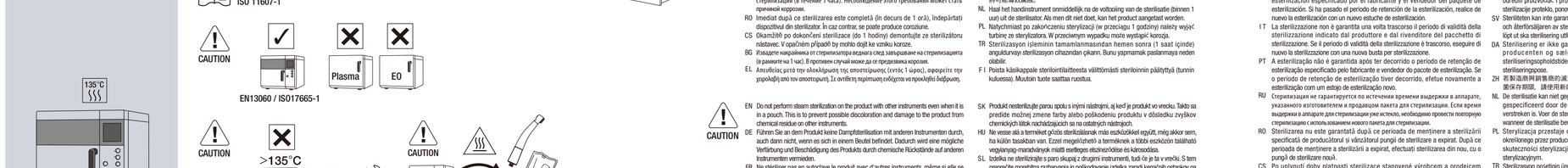


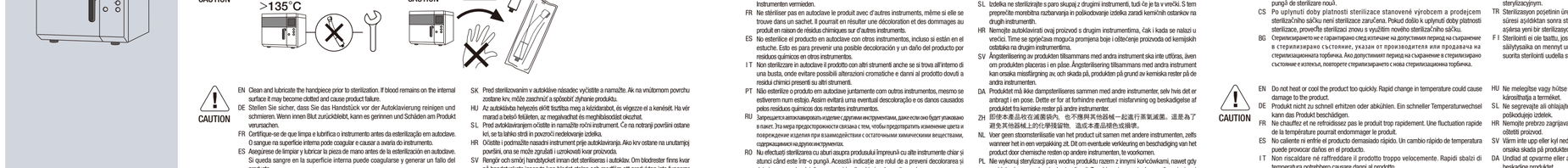


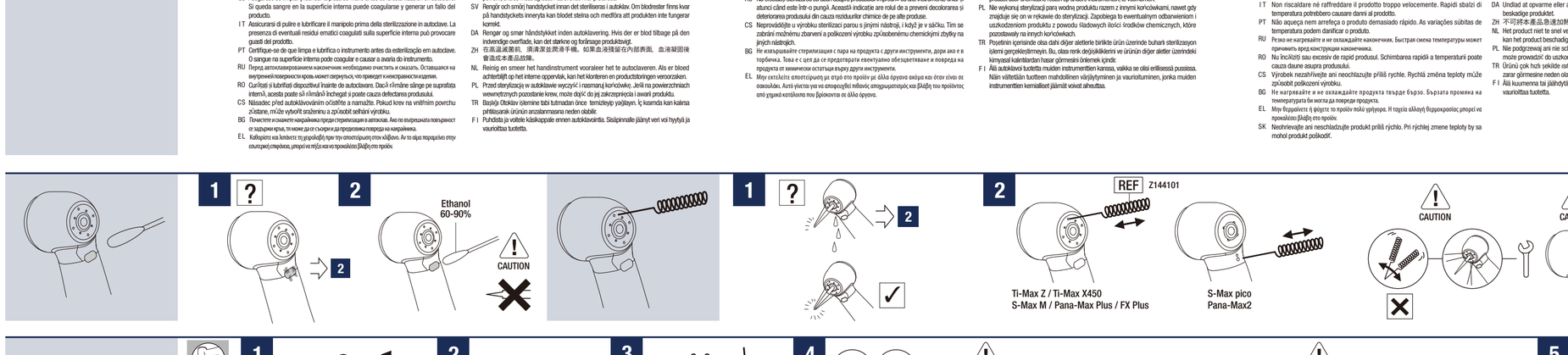


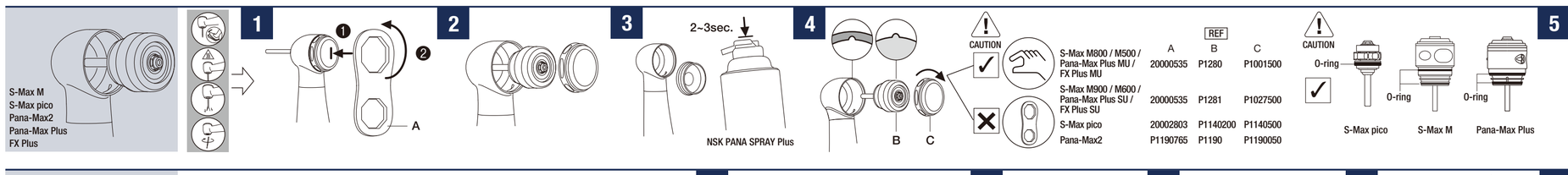


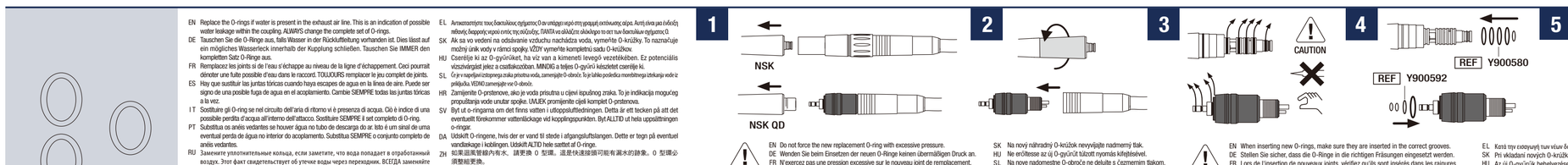


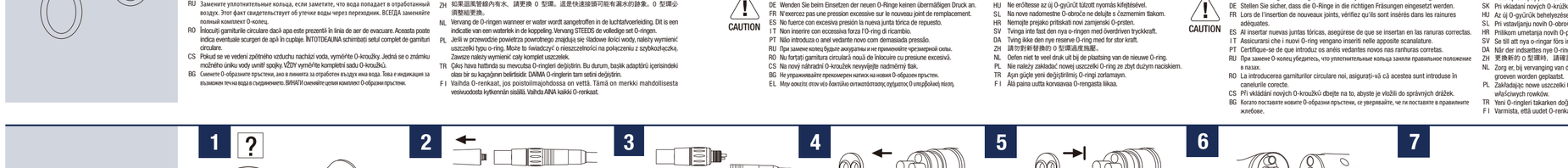


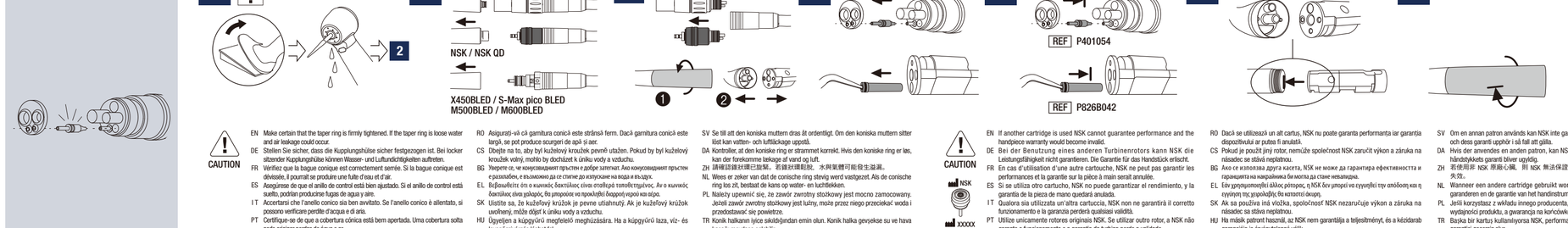












WARNING

EN To ensure cleaning and sterilization efficacy, use only the following procedures for reprocessing.
DE Um die Wirksamkeit der Reinigung und Sterilisierung sicherzustellen, führen Sie ausschließlich die folgenden Schritte zur Wiederverwendung aus.
FR Afin de garantir l'efficacité du nettoyage et de la stérilisation, suivez uniquement les procédures suivantes pour le reconditionnement.
ES Para garantizar la eficacia de la limpieza y la esterilización, utilice solo los procedimientos siguientes para el reprocesado.
IT Per garantire l'efficacia della pulizia e della sterilizzazione, sono consentite solo le seguenti procedure di rifrattamento.
PT Para garantir a eficiência da limpeza e esterilização, utilize apenas os procedimentos seguintes para reprocessamento.
RU Чтобы гарантировать эффективность очистки и стерилизации, используйте только указанные ниже процедуры обработки после применения.
RO Pentru a asigura eficiența la curățare și sterilizare, utilizați numai următoarele proceduri pentru reprocesare.
CS Pro zajištění účinnosti čištění a sterilizace používejte pro dekontaminaci pouze následující postupy.
BG За да осигурите ефикасно почистване и стерилизация, използвайте само следващите процедури за повторна обработка.
EL Για να διασφαλίσετε την αποτελεσματικότητα του καθαρισμού και της αποστείρωσης, να χρησιμοποιείτε μόνο τις ακόλουθες διαδικασίες για την επανεπεξεργασία.
SK Aby bolo čistenie a údržba účinné, pri opätovnom spracovaní využívajte len nasledovné postupy.
HU A tisztítás és a sterilizálás hatékonyságának érdekében csak az alábbi eljárásokat használja az újrafeldolgozás során.
SL Za zagotovitev učinkovitega čiščenja in sterilizacije izvedite samo naslednje postopke za ponovno obdelavo.
HR Kako biste osigurali učinkovitost čišćenja i sterilizacije, koristite samo sljedeće postupke za ponovnu obradu.
SV I syfte att säkerställa effektiv rengöring och sterilisering ska endast följande förfaranden för ombearbetning följas.
DA Anvend kun følgende procedurer til genforarbejdning for at sikre effektiv rengøring og sterilisering.
ZH 为有效清洁和消毒减菌，重覆使用时仅以下步骤。
NL Gebruik enkel onderstaande procedures voor hergebruik, om zo de doeltreffendheid van reiniging en sterilisatie te verzekeren.
PL Aby mieć pewność odnośnie skuteczności procesów czyszczenia i sterylizacji, stosuj wyłącznie następujące procedury.
TR Temizlik ve sterilizasyon etkisini sağlamak üzere tekrar işlemek için sadece aşağıdaki işlemleri takip edin.
FI Käytä jälleenkäsittelyssä vain seuraavia menetelmiä, jotta puhdistus- ja sterilointitulos olisi tehokas.

WARNING

EN Follow local rules, regulations, and guidelines regarding the reprocessing of devices.
DE Beachten Sie die lokalen Bestimmungen und Vorschriften hinsichtlich der Wiederverwendung von Geräten.
FR Suivez les règles, réglementations et directives locales relatives au reconditionnement des appareils.
ES Siga las reglas, normativas y directrices locales relativas al reprocesado de dispositivos.
IT Seguire le regole, i regolamenti e le linee guida locali in materia di rifrattamento dei dispositivi.
PT Siga as regras locais, regulamentos e diretrizes relativamente ao reprocessamento dos dispositivos.
RU Следуйте местным правилам, нормативам и указаниям по обработке устройств после применения.
RO Urmați regulile, regulamentele și liniile directoare privind reprocesarea dispozitivelor.
CS Dodržujte místní pravidla, předpisy a pokyny týkající se dekontaminace zařízení.
BG Следайте местните правила, регламенти и насоки относно повторната обработка на изделията.
EL Να ακολουθείτε τους τοπικούς κανόνες, κανονισμούς και τις κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με την επανεπεξεργασία των συσκευών.
SK Dodržiavajte miestne pravidlá, nariadenia a usmernenia týkajúce sa opätovného spracovania pomôcok.
HU Tartsa be az eszközök újrafeldolgozásával kapcsolatos helyi szabályokat, előírásokat és irányelveket.
SL Upoštevajte lokalna pravila, predpise in smernice za pripravo naprave na uporabo.
HR Slijedite lokalna pravila, propise i smjernice u vezi s ponovnom obradom uređaja.
SV Följ lokala regler, bestämmelser och riktlinjer gällande ombearbetning av enheter.
DA Følg lokale regler, bestemmelser og retningslinjer vedrørende genforarbejdningen af instrumenter.
ZH 器械的重覆使用，隐藏消毒管理法规和建议请遵循。
NL Volg lokale regels, voorschriften en richtlijnen met betrekking tot het hergebruik van apparaten.
PL Stosuj się do lokalnych przepisów oraz wytycznych dotyczących ponownego przetwarzania urządzeń.
TR Cihazların yeniden işlenmesine ilişkin yerel kurallara, yönetmeliklere ve yönergelere uyun.
FI Noudata laitteiden jälleenkäsittelyssä paikallisia sääntöriksiä, määräyksiä ja ohjeita.

WARNING

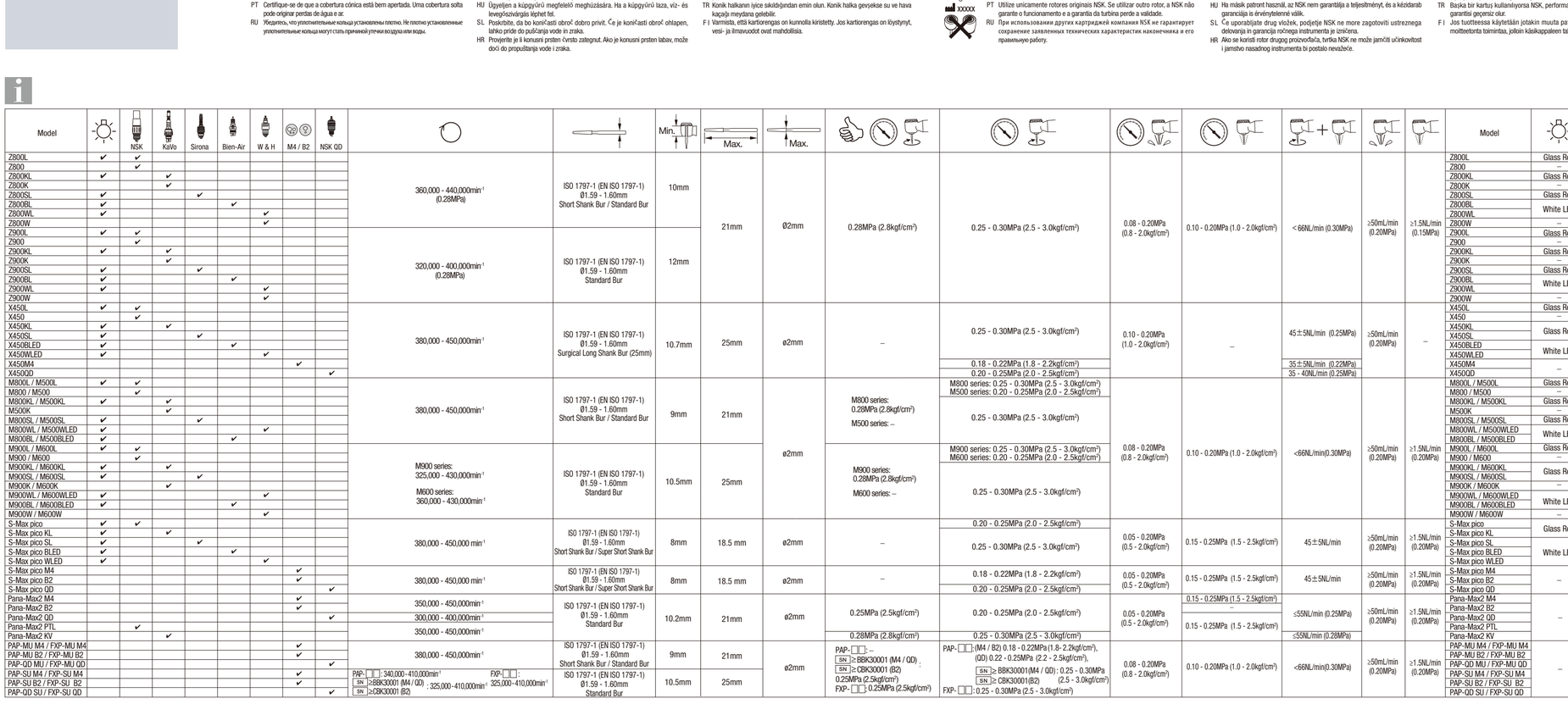
EN Immediately after a treatment (within 1 hour), perform maintenance and then store the handpiece. Failure to properly maintain the handpiece may cause infection, product failure, overheating leading to burn injuries.
DE Unmittelbar nach der Behandlung (innerhalb 1 Stunde) ist die Wartung durchzuführen und das Handstück anschließend zu lagern. Eine nicht ordnungsgemäße Wartung des Handstücks kann zu Infektionen, Fehlfunktionen des Geräts und Überhitzung führen, welche Verbrennungen zur Folge haben kann.
FR Immédiatement après un traitement (dans un délai d'1 heure), procédez à l'entretien puis stockez la pièce à main. Un entretien incorrect de la pièce à main peut causer une infection, une défaillance du produit, ou une surchauffe entraînant des brûlures.
ES Inmediatamente después de un tratamiento (antes de 1 hora), realice el mantenimiento y a continuación, guarde la pieza de mano. Si no se lleva a cabo un correcto mantenimiento de la pieza de mano, puede producirse una infección, un fallo del producto o un sobrecalentamiento que ocasione quemaduras.
IT Al termine del trattamento (entro un'ora), eseguire le procedure di manutenzione e riporre il manipolo. Un intervento di manutenzione non corretto del manipolo potrebbe provocare un'infezione, un guasto del prodotto o un surriscaldamento con conseguenti ustioni.
PT Imediatamente após um tratamento (no espaço de 1 hora), efetue a manutenção e guarde o instrumento. Uma manutenção incorreta do instrumento pode causar infeção, falha do produto e sobreaquecimento que resulta em ferimentos por queimaduras.
RU Сразу же после проведения лечения (в пределах 1 часа) выполните операции обслуживания наконечника и поместите его на хранение. Нарушение правил ухода за наконечником может стать причиной инфицирования, выхода изделия из строя и перегрева, который может вызвать ожоги.
RO Imediat după un tratament (la mai puțin de 1 oră), efectuați întreținerea și apoi depozitați dispozitivul. Neefectuarea corespunzătoare a întreținerii dispozitivului poate cauza infecții, defectarea produsului, supraîncălzirea care poate duce la arsuri.
CS Okamžitě po ošetření (do 1 hodiny) proveďte údržbu a potom násadec uložte. Nedodržení správné údržby násadce může způsobit infekci, poruchu výrobku či přehřátí vedoucí ke zranění.
BG Непосредствено след използване (в рамките на 1 час) извършете поддръжка и след това съхранете накрайника. Неправилната поддръжка на накрайника може да причини инфекция, повреда на продукта, прегряване, водещо до нараняванията вследствие на изгаряне.
EL Αμέσως μετά από κάποια χρήση (εντός 1 ώρας), να διεξάγετε τις συντήρηση και στη συνέχεια αποθηκεύετε τη χειρολαβή. Σε περίπτωση που δεν συντηρηθεί κατάλληλα η χειρολαβή, ενδέχεται να προκληθεί λοίμωξη, βλάβη του προϊόντος, υπερθέρμανση προκαλώντας εγκαύματα.
SK Postupy údržby vykonajte ihneď po ošetrení pacienta (do 1 hodiny) a potom násadec uskladnite. Ak nebudete správne vykonávať postupy údržby, výsledkom môže byť infekcia, zlyhanie produktu, prehriatie vedúce k poraneniam popálením.
HU A kezelés után azonnal (1 órán belül) végezze el a karbantartást, majd tárolja el a kézidarabot. A kézidarab megfelelő karbantartásának elmulasztása fertőzést, meghibásodást vagy égési sérüléseket okozó túlmelegedést okozhat.
SL Takoj po uporabi (znotraj 1 ure) izvedite vzdrževanje ročnega instrumenta ter ga shranite na varno. Nepravilno vzdrževanje ročnega instrumenta lahko vodi do infekcij, nepravilnega delovanja izdelka, pregretja, ki lahko povzroči opekline. Za izognitev tem tveganjem podajte NSK pripombo, da ročne instrumente nemudoma namažete s sredstvom PANA SPRAY Plus.
HR Odmah nakon tretmana (u roku od 1 sata) obavite održavanje zatim pohranite nasadni instrument. Nepravilno održavanje nasadnog instrumenta može uzrokovati infekciju, kvar proizvoda, pregrijavanje koje može dovesti do ozljeda od opeklina.
SV Omedelbart efter att handstycket har använts (inom 1 timme) ska underhåll utföras, och sedan ska handstycket förvaras. Underhållsnet att utföra erforderligt underhåll av handstycket kan leda till infektion, felfunktion hos produkten och överhettning som orsakar brännskador.
DA Umiddelbart efter behandling (inden for 1 time) skal der foretages vedligeholdelse af håndstykket, som derefter skal opbevares. Manglende korrekt vedligeholdelse af håndstykket kan forårsage infektion, produktsvigt, overhedning, som kan medføre forbrændingsskader.
ZH 治療後（1 小時內）立刻進行保養並將手機妥善保存。未適當保養手機可能會導致感染、機器故障或因機器過熱引起燙傷。
NL Voer onmiddellijk na een behandeling (binnen 1 uur) onderhoud uit en berg het handinstrument vervolgens op. Als het handinstrument niet naar behoren onderhouden wordt, kan dit leiden tot infecties, productstoringen en oververhitting met brandwonden tot gevolg.
PL Niezwłocznie po zabiegu (w przeciągu 1 godziny) przeprowadź konserwację, a następnie przechowuj końcówkę w sterylnych warunkach. Brak właściwej konserwacji końcówki może doprowadzić do zakażenia, awarii produktu lub przegrzania prowadzącego do poparzeń.
TR Bir tedavinin hemen ardından (1 saat içerisinde) bakım işlemini gerçekleştirerek başlığı saklayın. Başlık düzgün şekilde bakım yapılmaması enfeksiyona, ürünün arızalanmasına, yanık yaralanmalarına neden olan aşırı ısınmaya neden olabilir.
FI Huolla käsikappale ja laita se säilytykseen välittömästi käytön jälkeen (1 tunnin sisällä). Käsikappaleen huollon laiminlyöminen voi johtaa infektioon, tuotteen vahingoittumiseen tai ylikuumenemiseen ja sen seurauksena palovammoihin.

CAUTION

EN Do not use the following fluids to wipe, immerse or clean the product; strong/super acid water, strong acid/alkaline chemicals, chlorinecontaining solutions, solvents such as benzine or thinner.
DE Verwenden Sie zum Abwischen, Eintauchen oder Reinigen des Produkts nicht die folgenden Flüssigkeiten: Wasser mit hohem Säuregehalt, starke Säure / alkalische Chemikalien, chorhaltige Lösungen, Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünnungsmittel.
FR N'utilisez pas les fluides suivants pour essuyer, immerger ou nettoyer le produit : de l'eau forte/très acide, des produits chimiques acides/alcalins forts, des solutions contenant du chlore, des solvants tels que du benzène ou un diluant.
ES No utilice los siguientes líquidos para limpiar, sumergir ni lavar el producto: ácido nítrico/agua muy ácida, productos químicos ácidos/alcalinos fuertes, soluciones que contengan cloro ni disolventes como bencina o diluyente.
IT Non utilizzare i seguenti liquidi per pulire o immergere il prodotto; acqua altamente acidificata, prodotti chimici acidi/alcalini forti, soluzioni contenenti cloro, solventi come benzene o diluente.
PT Não utilize os seguintes fluidos para enfregar, limpar ou mergulhar o instrumento: água muito ácida, químicos ácidos/alcalinos, soluções com cloro, solventes como benzeno ou diluente.
RU Запрещается погружать изделие в следующие жидкости, а также использовать их для протирки или очистки изделия: сильнокислые растворы и сильные кислоты, сильные щелочи и сильно щелочные растворы, растворы, содержащие хлор, такие растворители, как бензин и разбавитель.
RO Nu utilizați următoarele fluide pentru a șterge, scufunda sau curăța produsul: apă acidă puternică, substanțe chimice acide/alcaline puternice, soluții care conțin clor, solvenți precum benzină sau diluant
CS Nepoužívejte následující tekutiny k otírání, ponoření nebo čištění výrobku: silné/super kyselá voda, silné kyselé/alkalické chemikálie, roztoky obsahující chlór, rozpouštědla, jako je benzin nebo ředidlo.
BG Не използвайте следните течности за изтриване, потапяне или почистване на продукта: силно-/суперкиселинна вода, силни киселини/алкални химикали, разтвори, съдържащи хлор, разтворители, като бензин, или разредители
EL Μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα υγρά για να σκουπίσετε, βυθίσετε ή να καθαρίσετε το προϊόν: ισχυρό/σούπερ όξινο νερό, ισχυρά όξινα/αλκαλικά χημικά, διαλύματα που περιέχουν χλώριο, διαλυτικά όπως βενζίνη ή αραιωτικό χρώματος
SK Produkt neutierajte, neponárajte ani nepočistite do nasledovných tekutín: silná/veľmi kyslá voda, chemikálie s obsahom silných kyselín/zásad, roztoky s obsahom chlóru, rozpúšťadlá ako napr. benzín alebo riedidlo.
HU Ne használja a következő folyadékokat a termék törlésére, áztatására és tisztítására: erősen/szuperasvas víz, erősen savas/lúgos vegyszerek, klórtartalmú oldatok, oldószerek, pl. benzin vagy hígító
SL Za brisanje, namakanje ali čiščenje izdelka ne uporabljajte naslednjih tekočin: močno/zelo kisle vode, močno jedkih/alkalnih kemikalij, raztopin, ki vsebujejo klor, raztopine kot so benzin ali razredčila.
HR Nemojte koristiti sljedeće tekućine za brisanje, uranjanje ili čišćenje proizvoda: jaka/super kisela voda, jake kiseline/alkalne kemikalije, otopine koje sadže klor, otapala poput benzina ili razrjeđivača
SV Följande vätskor får inte användas för att torka av, blötlägga eller rengöra produkten: stark/kraftigt syravatten, starka syrahaltiga/alkaliska kemikalier, lösningar som innehåller klor eller lösningsmedel såsom bensin eller thinner.
DA Anvend ikke følgende væske til at aftørre, nedsænke eller rengøre produktet: stærkt/super syrevand, stærke syre-/alkaliske kemikalier, klorindeholdende opløsninger, opløsningsmidler som f.eks. benzen eller fortyndervæske
ZH 以下液體不可用來擦拭、浸泡或清潔本產品：強酸性/超強酸性液體、強酸性/強鹼性化學製品、含氯溶液、等或稀釋劑等溶劑
NL Gebruik onderstaande vloeistoffen niet om het product schoon te wegen, onder te dompelen of te reinigen; sterk/superzuur water, sterk zuur/alkalische chemicaliën, chloorhoudende oplossingen, solvents zoals benzine of thinner
PL Nie używaj tych płynów do wycierania, zanurzania lub czyszczenia produktu: mocno/bardzo kwaśna woda, mocne kwasy/roztwory zasadowe, roztwory zawierające chlor, rozpuszczalniki, takie jak benzyna czy rozcieńczalnik.
TR Ürünü silmek, içine koymak ve temizlemek için şu sıvıları kullanmayın; güçlü/aşırı asitli/alkalin kimyasallar, klor içeren çözeltiler, benzin veya tíner gibi solventler.
FI Älä pyyhi, kastele tai puhdista tuotetta seuraavilla nesteillä: erittäisen hapollinen vesi, voimakkaasti hapolliset/emäksiset kemikaalit, klooria sisältävät liuokset, liuottimet kuten bensiini tai ohenne.

WARNING

EN If blood infiltrates inside a handpiece, an automatic handpiece cleaning and lubrication system may not totally clean the internal handpiece components and may lead to blood coagulation inside the handpiece. Coagulated blood may cause handpiece failure and overheating, causing burn injuries. To avoid the risk, NSK recommends to immediately lubricate those handpieces with PANA SPRAY Plus.
DE Wenn Blut in das Handstück eindringt, können die innen liegenden Komponenten des Handstücks mit einem automatischen Reinigungs- und Pflegesystem evtl. nicht vollständig gereinigt werden und das Blut kann im Gerät gerinnen. Geronnenes Blut im Handstück kann zu Fehlfunktionen des Geräts und Überhitzung führen und somit Verbrennungen verursachen. Zur Vermeidung dieses Risikos empfiehlt NSK, das Handstück direkt nach der Behandlung mit PANA SPRAY Plus zu schmieren.
FR Si du sang pénètre dans un instrument, le système de nettoyage et de lubrification automatique de l'instrument peut ne pas nettoyer totalement les composants internes de l'instrument, ce qui peut entraîner une coagulation du sang à l'intérieur. Le sang coagulé à l'intérieur de l'instrument peut entraîner une panne et une surchauffe de l'instrument, ce qui causerait des brûlures. Pour éviter ce risque, NSK recommande de lubrifier immédiatement ces instruments avec du PANA SPRAY Plus.
ES Si la sangre se infiltra dentro de una pieza de mano, puede que un sistema de limpieza y lubricación automática de piezas de mano no limpie los componentes internos de la pieza de mano por completo, lo cual puede provocar una coagulación interna de la sangre. Los coágulos de sangre en el interior de la pieza de mano pueden provocar fallos en la pieza de mano o un sobrecalentamiento que ocasione quemaduras. Para evitar riesgos, NSK recomienda lubricar inmediatamente esas piezas de mano con PANA SPRAY Plus.
IT Pulire completamente i componenti interni del manipolo, lasciando dei residui. Il sangue coagulato all'interno del manipolo potrebbe danneggiarlo e provocare un surriscaldamento, con conseguenti ustioni. Per evitare rischi, NSK consiglia di lubrificare immediatamente i manipoli con PANA SPRAY Plus.
PT Se ocorrer a infiltração de sangue num instrumento, um sistema de limpeza e lubrificação de instrumento automático pode não limpar totalmente os componentes internos do instrumento, o que pode levar à coagulação do sangue. O sangue coagulado no interior do instrumento pode causar uma avaria ou o sobreaquecimento do instrumento, provocando queimaduras. Para evitar o risco, a NSK recomenda lubrificar imediatamente o instrumento com PANA SPRAY Plus.
RU Если в наконечник попала кровь, автоматическая система очистки и смазки может не справиться с очисткой внутренних компонентов наконечника, и в результате кровь может свернуться внутри наконечника. Свернувшаяся кровь может привести к отказу наконечника или к его перегреву, вследствие чего возможны ожоги. Во избежание риска компания NSK рекомендует немедленно смазывать такие наконечники смазкой PANA SPRAY Plus.
RO Dacă se infiltrează sânge în un handpiece, un sistem de curățare și lubrifiere automată pentru dispozitive s-ar putea să nu curețe în întregime componentele interne ale dispozitivului, fiind posibil coagularea sângelui în interiorul dispozitivului. Sângele coagulat poate cauza defectarea dispozitivului și supraîncălzire, cauzând arsuri. Pentru a evita riscul, NSK recomandă lubrifierea imediată a dispozitivelor respective cu PANA SPRAY Plus.
CS Pokud do násadce pronikne krev, systém automatického čištění a mazání násadce nemusí zcela vyčistit vnitřní součásti násadce a uvnitř násadce může dojít ke srážení krve. Koagulovaná krev může způsobit poruchu násadce nebo přehřátí, což může vést ke zranění. Abyste tomuto riziku předešli, společnost NSK doporučuje namazat tyto násadce okamžitě přípravkem PANA SPRAY Plus.
BG Ако в накрайника навлезе кръв, автоматичната система за почистване и смазване на накрайника може да не успее да почисти напълно вътрешните компоненти на накрайника и може да доведе до съсирване на кръвта в накрайника. Съсирената кръв може да доведе до повреда на накрайника и прегряване, водещо до нараняванията вследствие на изгаряне. За избягване на риска NSK препоръчва незабавно смазване на тези накрайници с PANA SPRAY Plus.
EL Εάν το αίμα διεισδύσει στο εσωτερικό της χειρολαβής, ένα αυτόματο σύστημα καθαρισμού και λίπανσης της χειρολαβής ενδέχεται να μην καθαρίσει πλήρως τα εσωτερικά εξαρτήματα της χειρολαβής και ενδέχεται να οδηγήσει σε πήξη του αίματος στο εσωτερικό της χειρολαβής. Το πηγμα του αίματος ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη χειρολαβή και υπερθέρμανση, προκαλώντας εγκαύματα. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, η NSK συνιστά να λιπαίνετε αμέσως αυτές τις χειρολαβές με το PANA SPRAY Plus.
SK Ak sa do vnútra násadca dostane krv, prostredníctvom automatického systému čistenia a namazania sa vnútorné časti násadca nevyčistia úplne a to môže viesť ku koagulácii krvi vo vnútri násadca. Koagulovaná krv môže spôsobiť zlyhanie násadca a jeho prehriatie, vyústené čoho môžu byť poranenia popálením. Aby sa zabránilo riziku, spoločnosť NSK odporúča okamžite namazať takéto násadce sprejom PANA SPRAY Plus.
HU Ha vér kerül a kézidarab belsejébe, akkor előfordulhat, hogy az automatikus kézidarab-tisztító és kenőrendszer nem tisztítja meg teljesen a kézidarab belső részeit, és ez alvadt vér lerakódásához vezethet a kézidarabban. A megalvadt vér a kézidarab meghibásodását és égési sérüléseket okező túlmelegedést okozhatja. A veszély elkerülése érdekében az NSK javasolja, hogy azonnal végezze el az ilyen kézidarabok kenését PANA SPRAY Plus anyaggal.
SL Če pride v ročni instrument kri, samodejni čistilni in mazalni sistem ročnega instrumenta morebiti ne bo popolnoma očistil sestavne dele instrumenta, kar lahko povzroči strjevanje krvi v notranjosti instrumenta. Strjena kri lahko vodi do neustreznega ročnega instrumenta ter pregretja, ki lahko povzroči opekline. Za izognitev tem tveganjem podajte NSK pripombo, da ročne instrumente nemudoma namažete s sredstvom PANA SPRAY Plus.
HR Ako krv dospije unutar nasadnog instrumenta, automatski sustav za čišćenje i podmazivanje nasadnog instrumenta možda neće potpuno očistiti unutarnje komponente nasadnog instrumenta. Ito može dovesti do koagulacije krvi unutar nasadnog instrumenta. Koagulirana krv može uzrokovati kvar i pregrijavanje nasadnog instrumenta, uzrokujući ozljede od opekline. Kako biste izbjegli rizik, tvrtka NSK preporučuje da te nasadne instrumente odmah podmažete sredstvom PANA SPRAY Plus.
SV Om blod tränger in i handstycket är det möjligt att ett automatiskt rengörings- och smörjningssystem inte kan rengöra dess interna delar fullständigt, vilket kan leda till att blod koagulerar inuti handstycket. Koagulerat blod kan leda till att handstycket inte fungerar korrekt eller att det överhettas, vilket i sin tur kan orsaka brännskador. För att undvika risken för detta rekommenderar NSK att berörda handstycken omedelbart smörjs med PANA SPRAY Plus.
DA Hvis blod trænger ind i et håndstykke, vil et automatisk system til rengøring og smøring af håndstykker muligvis ikke rense håndstykkets indvendige komponenter og kan medføre stærkeret blod inde i håndstykket. Stærkeret blod kan medføre, at håndstykket svigter og overheder, hvilket kan forårsage forbrændingsskader. For at undgå risikoen anbefaler NSK, at disse håndstykker omgående smøres med PANA SPRAY Plus.
ZH 如果血液浸入手機內，自動清潔和潤滑系統可能無法完全清潔手機的內部組件，導致血液在高速手機內凝固。血液在高速手機內凝固，可能會造成故障及過熱，並導致燙傷。為避免以上風險，NSK 推薦立即使用 PANA SPRAY Plus 潤滑手機。
NL Wanneer bloed in een handinstrument infiltreert, kan het automatische reinigings- en smeersysteem van het handinstrument diens interne onderdelen niet volledig reinigen en kan dit leiden tot bloedstolling binnen het handinstrument. Gestold bloed kan storingen van het handinstrument en oververhitting veroorzaken, met brandwonden tot gevolg. Om dit risico te vermijden, raadt NSK aan deze handinstrumenten onmiddellijk met PANA SPRAY Plus te smeren.
PL Jeśli do korkociągu dostanie się krew, system automatycznego czyszczenia i smarowania może okazać się niewystarczający do całkowitego oczyszczenia wewnętrznych komponentów, co może prowadzić do zakrzepnięcia krwi wewnątrz korkociągu. Skrzepnięta krew może spowodować awarię korkociągu lub przegrzanie prowadzące do poparzeń. Aby uniknąć takiego ryzyka, NSK zaleca niezwłocznie nasmarowanie korkociągu preparatem PANA SPRAY Plus.
TR Başlık içerisine kan girerse otomatik bir başlık temizleme ve yağlama sistemi başlık iç parçalarını tamamen temizleyemeyebilir ve kanın başlık içinde pıhtılaşmasına neden olabilir. Pıhtılaşmış kan, başlık arızalanmasına ve yanık yaralanmasına yol açacak şekilde aşırı ısınmasına neden olabilir. Bu tehlikenin önlenmesi için NSK, bu başlıkları hemen PANA SPRAY Plus ile yağlanmamasını önermektedir.
FI Käsikappaleen automaattinen puhdistus- ja voitelujärjestelmä ei ehkä saa täysin poistettua käsikappaleen sisäosiin joutunutta vertä, jolloin veri voi hyytyä käsikappaleen sisään. Hyytynyt veri voi vaurioittaa käsikappaletta ja johtaa ylikuumenemiseen ja sen seurauksena palovammoihin. Riskin välttämiseksi NSK suosittelee näiden käsikappaleiden välitöntä voitelua PANA SPRAY Plus -aineella.

CAUTION

EN Store the product in a well ventilated place out of direct sunlight and within the range of temperature, humidity and pressure specified in specifications.
DE Lagern Sie das Produkt unter geeigneten Verhältnissen hinsichtlich Luftdruck, Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Beleuchtung und Sonneneinstrahlung. Die Luft darf nicht staub-, salz- oder schwefelhaltig sein.
FR Le produit doit être conservé à une pression atmosphérique, une température, une humidité, une ventilation et une lumière du soleil adéquates. L'air fourni doit être exempt de poussières, de sel et de soufre.
ES Mantenga el producto a una presión atmosférica, temperatura, humedad, ventilación y luz solar adecuadas. El aire debe estar libre de polvo, sal y azufre.
IT Conservare il prodotto in condizioni di pressione atmosferica, temperatura, umidità, aerazione ed esposizione alla luce solare idonee. L'aria deve essere priva di polvere, sale e zolfo.
PT O produto deve ser guardado em condições adequadas de pressão atmosférica, temperatura, humidade, ventilação e luz solar. O ar deve estar isento de pó, sal e enxofre.
RU Хранить изделие следует при надлежащих условиях (температура, атмосферное давление, влажность, вентиляция и воздействие солнечного света). В воздухе не должно быть пыли, соли и серы.
RO Depozitați produsul într-un loc bine ventilat ferit de lumina directă a soarelui și în intervalele de temperatură, umiditate și presiune precizate în specificații.
CS Výrobek uchovávejte na dobře větraném místě mimo přímé sluneční světlo a v rozsahu teplot, vlhkosti a tlaku dle specifikací.
BG Съхранявайте продукта на добре проветрявано място, далеч от пряка слънчева светлина и в диапазона на температурата, влажността и налягане, указани в спецификациите.
EL Φυλάσσετε το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και εντός των ορίων θερμοκρασίας, υγρασίας και πίεσης όπως καθορίζονται στις προδιαγραφές.
SK Produkt uchovávajte v dobre vetranej miestnosti na mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením a v rámci rozsahov teplôt, vlhkosti a tlaku uvedených v špecifikáciách.
HU A terméket jól szellőztetett helyen, közvetlen napfénytől távol, és a hőmérsékletre, a páratartalomra és a nyomásra a specifikációban meghatározott tartományokon belül tárolja.
SL Izdelek hranite na dobro prezračevanem mestu, ker ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi in je znotraj temperaturnega, vlažnega in tlačnega razpona, navedenega v specifikacijah.
HR Proizvod čuvajte na dobro prozračenom mjestu bez izravne sunčeve svjetlosti i unutar raspona temperature, vlažnosti i tlaka navedenih u specifikacijama.
SV Förvara produkten på en välventilerad plats, undan från direkt solljus och inom temperatur-, luftfuktighets- och tryckintervallerna som finns angivna i specifikationerna.
DA Opbevar produktet på et godt ventileret sted væk fra direkte sollys og inden for det temperatur-, luftfugtighends- og trykområde, der er angivet i specifikationerne.
ZH 本產品應保存在通風良好的地方，避免陽光直射。溫度、濕度和氣壓應維持在指示的規格範圍內。
NL Bewaar het product op een goed geventileerde plaats buiten het bereik van rechtstreeks zonlicht en binnen het bereik van temperatuur, vochtigheid en druk zoals aangeduid in de specificaties.
PL Przechowuj produkt w prawidłowo wentylowanym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego wpływu promieni słonecznych i pamiętaj, by temperatura, wilgotność oraz ciśnienie nie wykraczały poza zakres określony w specyfikacjach.
TR Ürünü, havalandırması iyi olan bir yerde doğrudan gelen güneş ışığından uzakta ve teknik özelliklerde belirtilen sıcaklık, nem ve basınç aralıklarının içerisinde saklayın.
FI Säilytä tuotetta hyvin ilmastoidussa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna sekä tekniosissä tiedoissa mainitussa lämpötilassa, kosteudessa ja painessa.